

Motopompe
montée sur châssis métallique

Motorpumpe
montiert auf Metallgestell

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung







STM0034

Lire attentivement les instructions pour une utilisation effective et en toute sécurité de l'appareil.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um eine korrekte Handhabung des Gerätes zu gewährleisten




AVANT TOUT ESSAI DE FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE, LIRE IMPERATIVEMENT CE MANUEL. TOUTE UTILISATION EFFECTUEE SANS LECTURE PREALABLE DE CE MANUEL RISQUE DE METTRE EN DANGER VOTRE VIE OU D'ENDOMMAGER VOTRE MACHINE.

PRECAUTIONS GENERALES

- Avant tout, lire la section démarrage de ce manuel, pour vous assurer d'un fonctionnement optimal de votre Motopompe.

- Pour votre sécurité, ne jamais pomper de liquide inflammable ou corrosif (Essence ou Acide). Ne pas pomper d'eau de mer (sans rincer systématiquement et longuement le corps de pompe), ni de solutions chimiques, de liquides alcalins (Huiles de vidanges, Alcools etc).

- Positionner votre Motopompe sur un endroit plat et stable afin d'éviter toute fuite d'huile ou de carburant.

- Utiliser votre Motopompe dans un endroit ouvert ou ventilé, éloigné de toute solution inflammable, et l'éloigner au moins d'un mètre de toute autre machine.

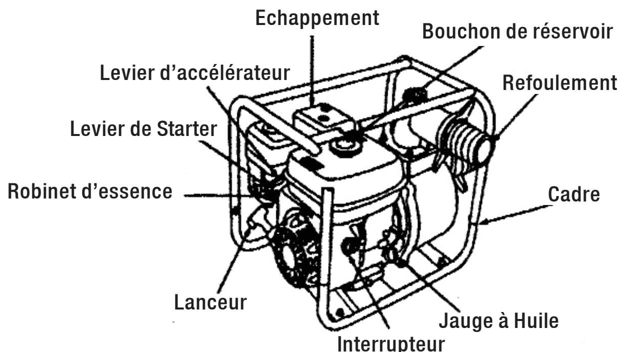
- Ne pas toucher les parties chaudes de votre machine (pot d'échappement) risquant de causer des brûlures graves, éloigner les enfants et les animaux du site d'utilisation de votre motopompe.

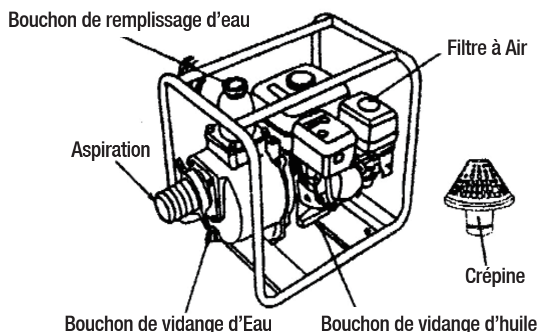
- Lire la procédure d'arrêt de votre machine avec attention. L'utilisation de cette dernière sans lecture de ce manuel est interdite.

Attention

- L'essence est très inflammable et explosive dans certaines conditions.
- Faire le plein de carburant dans un endroit suffisamment ventilé. Ne pas fumer et ne pas approcher de flammes et d'étincelles lors de cette opération.
- Ne pas renverser de carburant sur le moteur, les vapeurs d'essence sont hautement inflammables. Resserrer le bouchon de remplissage.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé et non ventilé, les gaz d'échappements contiennent du monoxyde de carbone dangereux pour votre santé.

INTRODUCTION DES COMPOSANTS DE VOTRE MACHINE





Modèle	STM0034
Puissance	6.5 CV
Vitesse moteur	3600 rpm
Ø entrée	80 mm
Débit max.	55 m^3/h
Hauteur max.	30 m
Aspiration max.	7 m
Tps d'aspiration max.	2.5 min
Poids	28 kg

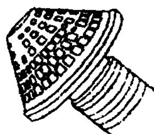
PREPARATION DE VOTRE MACHINE AU FONCTIONNEMENT

1. Branchement du tuyau d'aspiration:
Utiliser un tuyau disponible dans le commerce, impérativement renforcé pour faciliter l'amorçage (de type annelé). Le tuyau d'aspiration doit être idéalement d'un seul tenant et sa longueur doit être la plus courte possible, pour faciliter l'amorçage et augmenter la rapidité d'amorçage de votre Motopompe. Utiliser la crépine livrée avecvotre Motopompe et la monter en bout de votre tuyau, avant de plonger ce dernier dans l'eau à pomper. Le tuyau doit être raccordé à l'aide de colliers de serrage, à l'aspiration sur le corps de pompe ainsi qu'au niveau de la crépine.

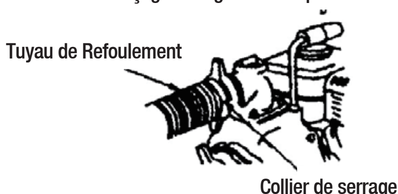
Attention

- Avant tout pompage monter impérativement la crépine sur le tuyau d'aspiration. La crépine a pour but d'arrêter toute particule d'un diamètre trop important et pouvant causer des dommages importants à la turbine de la pompe.

- Vérifier que les joints des raccords soient bien montés et que des colliers aient été montés sur les raccords, ceci afin d'éviter toute entrée d'air, rendant impossible ou très difficile l'amorçage et dégradant les performances de votre motopompe.



Crépine d'aspiration



Collier de serrage

2. Branchement du tuyau de refoulement:
Utiliser du tuyau de refoulement plat adapté à la pression de service de votre Motopompe et disponible dans le commerce. Essayer de conserver un tuyau de diamètre correspondant au diamètre de sortie de votre motopompe et le plus court possible. Un tuyau trop long et de plus petit diamètre augmentera les pertes de charge et diminuera le débit de votre Motopompe.

NOTA : Serrer correctement les colliers pour qu'ils résistent à la pression de refoulement de votre Motopompe.

3. Vérification du niveau d'huile:

Attention

- La qualité d'huile utilisée est un des facteurs déterminant pour la longévité du moteur et de ses performances.
- Vérifier à chaque utilisation le niveau d'huile de votre moteur, en position horizontale.
- Utiliser de l'huile pour Moteur essence 4 Temps, de préférence de type 15W40.

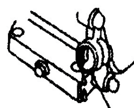
Sécurité manque d'huile Moteur:
La sécurité manque d'huile moteur équipant votre Motopompe est destinée à éviter tout dommage irréversible pouvant être causé à votre moteur, par une utilisation, sans huile ou par manque d'huile.
Lorsque le niveau d'huile vient à baisser en dessous du niveau minimum votre moteur s'arrêtera automatiquement.
Noter que l'interrupteur reste sur "ON". Lorsque votre Moteur s'arrête et ne redémarre pas vérifier en premier le niveau d'essence puis le niveau d'huile. Le manque d'huile Moteur est très souvent à l'origine du non redémarrage de ce dernier.

Dévisser la jauge de remplissage d'huile et la nettoyer. Insérer ensuite cette jauge dans l'orifice du carter sans la visser, puis la ressortir pour constater le niveau d'huile contenu dans le carter. Si le niveau est trop bas, faites l'appoint avec de l'huile préconisée, jusqu'au repère maxi de la jauge.

Attention

Faire fonctionner le moteur sans huile peut l'endommager de façon irréversible.


Jauge à Huile

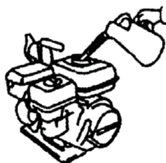

Repère de niveau Maxi

4. Vérification du niveau de carburant.

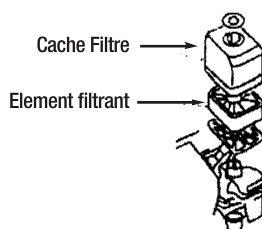
Dévisser le bouchon du réservoir de carburant et vérifier que le niveau de carburant soit suffisant. Faire l'appoint si nécessaire. Utiliser uniquement de l'essence sans Plomb 98 ou 95. Ne pas mélanger de Gas-Oil à l'Essence, ou de l'Essence non appropriée. Eviter la poussière et l'eau lors du remplissage du réservoir de votre Motopompe. Capacité du réservoir variable en fonction du type de matériel, consulter les fiches techniques de votre revendeur.

Attention

- L'essence est hautement inflammable et explosive dans certains cas.
- Effectuer le remplissage dans un endroit suffisamment ventilé. Attention à ne pas fumer et éviter étincelles et flammes.
- Ne pas faire déborder le réservoir d'essence lors du remplissage. Bien refermer le bouchon après remplissage.
- Lors du remplissage du réservoir veiller à ne pas renverser de carburant sur moteur chaud.
  Les vapeurs d'essence sont très inflammables. Lors d'un débordement essuyer immédiatement à l'aide d'un chiffon, le surplus d'essence.
- Ne pas inhaler l'essence et éviter tout contact avec la peau.
- Eloigner les enfants de la zone de travail.



5. Vérification de l'élément filtrant.



- Dévisser la vis papillon, enlever la rondelle puis le cache.
- Si ce dernier est sale ou bouché, le nettoyer ou le remplacer.

Attention

Ne jamais faire fonctionner votre moteur sans filtre à Air, poussières et particules diverses risquant d'être aspirées par le moteur, via le carburateur créant une usure prématurée de votre Moteur.

6. Remplissage du corps de Pompe pour Amorçage avant pompage.

- Veiller à remplir le corps de pompe avant pompage. Cette opération est indispensable pour l'amorçage de votre Motopompe ainsi que le refroidissement des garnitures mécaniques.

Attention

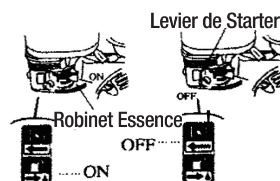
Ne jamais faire fonctionner votre Motopompe sans eau (surchauffe de votre Motopompe puis casse des garnitures mécaniques).
Le fonctionnement prolongé de votre Motopompe sans eau endommagera les garnitures mécaniques assurant l'étanchéité de votre Motopompe, et la rendra inutilisable.
Ne jamais remplir le corps de pompe d'eau fraiche après utilisation, attendre que la température du corps de pompe baisse.

Bouchon de remplissage du corps de pompe



DEMARRAGE

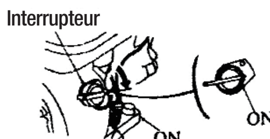
1. Ouvrir le robinet d'essence. (positionner sur "ON")



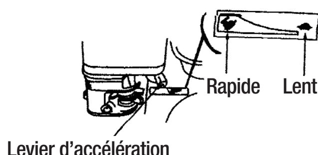
2. Actionner le starter.
Nota: Un démarrage par grande chaleur ou moteur chaud ne nécessite pas l'utilisation du Starter.

3. Positionner l'interrupteur sur "ON".

Interrupteur



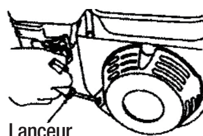
4. Positionner le levier d'accélération lentement vers la gauche.



Levier d'accélération

5. Tirer sur le lanceur jusqu'à sentir un point dur, puis tirer fermement.

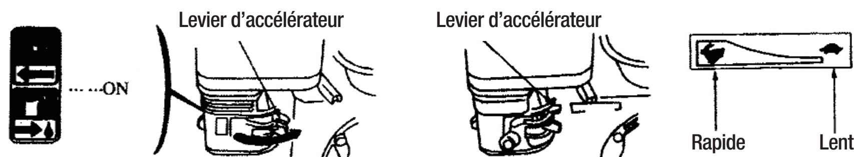
Attention
Relâcher lentement le lanceur après démarrage pour éviter de l'endommager.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Démarrer et faites chauffer votre moteur, puis enlever le starter petit à petit.

2. Positionner le levier d'accélération à la vitesse souhaitée.

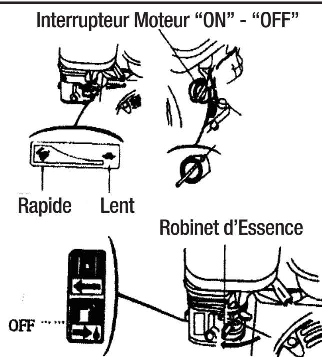


ARRÊT DE VOTRE MACHINE

1. Positionner le levier d'accélérateur sur lent.

2. Positionner l'interrupteur Moteur sur "OFF".

3. Fermer le robinet d'essence.



Nota: Pour arrêter le moteur en Urgence, positionner l'interrupteur directement sur "OFF".

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Afin de conserver votre Motopompe en parfait état de marche nous vous conseillons de suivre les conseils d'entretien ci-dessous.

Attention
Avant d'effectuer toute opération sur votre machine, arrêter cette dernière.
Si le fonctionnement de votre machine s'avère nécessaire, faites fonctionner cette dernière dans un endroit suffisamment ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du Monoxyde de Carbone, très dangereux pour votre santé.

- Après pompage d'eau de mer, veuillez immédiatement rincer le corps de pompe, pour éviter toute corrosion rendant inutilisable cette dernière.
- N'utiliser que des pièces d'origine ITC Power, pour l'entretien et la maintenance de votre machine.

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Afin de conserver votre Motopompe en parfait état de marche nous vous conseillons de suivre les conseils d'entretien ci-dessous.

Attention

Avant d'effectuer toute opération sur votre machine, arrêter cette dernière.
Si le fonctionnement de votre machine s'avère nécessaire, faites fonctionner cette dernière dans un endroit suffisamment ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du Monoxyde de Carbone, très dangereux pour votre santé.

- Après pompage d'eau de mer, veuillez immédiatement rincer le corps de pompe, pour éviter toute corrosion rendant inutilisable cette dernière.
- N'utiliser que des pièces d'origine ITC Power, pour l'entretien et la maintenance de votre machine.

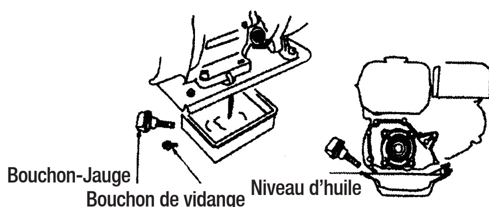
Fréquence d'entretien / Elément à vérifier	Journalier	Tous les mois ou après 20 h d'utilisation	Tous les 3 mois ou après 50 h d'utilisation	Tous les 6 mois ou après 100 h d'utilisation	Tous les ans ou après 300 h d'utilisation
Niveau d'huile	O				
Remplacement d'huile		O		O	
Vérifier filtre à Air	O				
Changer filtre à Air			O		
Bougie			O(1)		O(2)
Vérifier durites d'essence	A remplacer tous les 2 ans				
Vérifier turbine					O(2)

Nota:

(1) En milieu très poussiéreux opération à renouveler à plusieurs reprises.
(2) Opération à effectuer par votre revendeur ou un technicien.

1. VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR :
Opération à effectuer de préférence Moteur chaud pour faciliter l'écoulement de l'huile contenue dans le carter Moteur.

(1) Dévisser le bouchon-jauge niveau ainsi que le bouchon de vidange de votre Moteur.
(2) Après vidange, remettre en place le bouchon de vidange et le visser.
(3) Remplissez le carter Moteur par de l'huile neuve, nous préconisons une huile de type 15W40. Vérifier la capacité d'huile en fonction du type de Moteur monté sur votre machine.



Nettoyer les éléments souillés par l'huile ainsi que vos mains si ces dernières ont été en contact avec le liquide.

NOTA:

L'huile usagée doit être jetée dans un conteneur ou endroit prévu à cet effet, par les règles environnementales de votre pays.

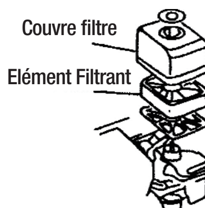
2. FILTRE A AIR - NETTOYAGE ET REMPLACEMENT.

Un Filtre à Air sale ou endommagé, diminuera l'arrivée d'Air dans votre Moteur, via le carburateur. Pour éviter tout dommage, nettoyer ce dernier régulièrement. Dans des environnements très poussiéreux, cette opération doit être renouvelée très souvent.

Attention

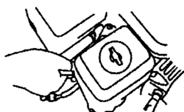
- Lors du nettoyage du filtre à Air avec de l'essence ou du solvant il est fortement recommandé de prendre toutes vos précautions, ces produits étant très inflammables.
- Ne faites jamais fonctionner votre Motopompe sans filtre à Air. L'aspiration de poussières et de particules par le Moteur pourraient l'endommager.

(1) Dévisser la vis papillon sur le couvre filtre, puis le démonter ainsi que l'élément filtrant.
(2) Nettoyer le filtre avec de l'essence ou du solvant de nettoyage puis sécher ce dernier.
(3) Plonger le filtre dans de l'huile moteur propre et essorer pour en enlever le surplus.
(4) Remettre en place l'élément filtrant ainsi que le couvre filtre puis la vis papillon.



3. ENTRETIEN DE LA BOUGIE
Nous recommandons une bougie de type NHSP LD F6RTCU
Afin de conserver votre Moteur en bon état de fonctionnement, il est nécessaire de s'assurer que la bougie soit toujours propre et non recouverte de carbone.

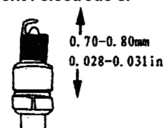
(1) Démonter la bougie



Attention

Après utilisation le pot d'échappement est très chaud, attention de ne pas vous brûler.

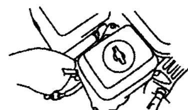
(2) Vérifier visuellement la bougie et brosser l'électrode à l'aide d'une brosse métallique. La céramique ne doit pas être fêlée et l'électrode ne doit pas être trop usée, sinon remplacer cette dernière.
(3) Mesurer l'écartement de l'électrode à l'aide d'un jeu de cales et ajuster en courbant légèrement l'électrode si nécessaire. L'ajustement doit se situer entr 0.70 et 0.80 mm.
(4) Vérifier le bon état du siège de bougie puis la remettre en place à l'aide d'une clef à bougie, sans forcer pour ne pas abimer le filetage de la culasse Moteur.



Nota: Lors de l'installation d'une bougie neuve, tourner d'un demi-tour supplémentaire votre clef, pour que le joint de votre bougie s'adapte parfaitement au siège de la bougie.

Attention

Vous assurer que la bougie est suffisamment serrée. Une bougie mal serrée endommagera votre moteur. Utiliser exclusivement des bougies préconisées.

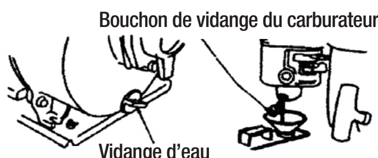


TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

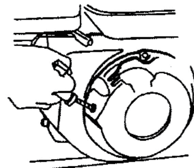
Attention

- Afin d'éviter un incendie, ne jamais transporter ou stocker votre Motopompe chaude après utilisation.
- Transporter votre Motopompe, robinet d'essence fermé et placée horizontalement, pour éviter toute fuite de carburant. L'essence est très inflammable.

1. Vous assurer que le lieu de stockage est propre et sec.
2. Nettoyer le corps de pompe, en la faisant fonctionner en aspiration d'eau claire, pour rincer le corps de pompe. La roue et le corps de pompe pourraient être définitivement endommagés. Vidanger ensuite le corps de pompe par le bouchon de vidange d'eau.
3. Vidanger le réservoir de carburant.
    a. Positionner le robinet d'essence sur "OFF", et vidanger le carburateur par la vis prévue à cet effet, et située en partie basse de la cuve du carburateur.
    b. Positionner le robinet d'essence sur "ON".
    c. Revisser le bouchon de vidange de la cuve du carburateur.



4. Vidanger et remplacer l'huile Moteur par de l'huile neuve.
5. Démonter la bougie et remplir le cylindre d'une cuillère à soupe d'huile moteur neuve, faites tourner le moteur à plusieurs reprises et lentement à l'aide du lanceur pour répartir cette huile puis remonter la bougie.
6. Actionner à nouveau le lanceur, jusqu'à sentir un point dur, ce qui signifie que les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées. Cette opération simple empêchera la rouille de pénétrer dans votre moteur.
7. Couvrir votre Motopompe pour la protéger de la poussière.



PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

1. LE MOTEUR NE DEMARRE PAS.
   Vérifier les points suivants:

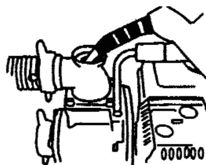
(1) Vérifier le niveau de carburant.
(2) Vérifier que le robinet d'essence soit en position "ON".
(3) Vérifier que le carburant arrive dans le carburateur en dévissant le bouchon de vidange situé sous la cuve du carburateur.

Attention

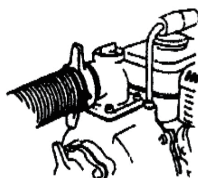
Bien essuyer l'essence répandue autour et sur votre moteur avant de redémarrer votre Motopompe.

(4) Vérifier que l'interrupteur de démarrage soit positionné sur "ON".
(5) Vérifier le niveau d'huile dans le carter.
(6) Contrôler l'étincelle sur la bougie.
    a. Démonter la bougie et la repositionner dans le fil de bougie. Faire toucher le culot de la bougie sur une partie du moteur.
    b. Positionner l'interrupteur sur "ON" et actionner le lanceur. Une étincelle doit alors se produire au niveau de l'électrode de votre bougie.
(7) Si votre moteur ne fonctionne toujours pas, contacter votre revendeur, pour un dépannage.

2. LA POMPE NE POMPE PAS.
Vérifier les points suivants :
(1) Vérifier le niveau d'eau dans le corps de pompe.



(2) Vérifier que la crépine ne soit pas bouchée ou obstruée.
(3) Vérifier que les colliers de serrage des tuyaux soient bien serrés.
(4) Vérifier l'état des tuyaux d'aspiration.
(5) Vérifier que la hauteur d'aspiration ne soit pas trop importante.
(6) Si votre pompe ne fonctionne toujours pas, contacter votre revendeur, pour un dépannage.





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons que ce produit est conforme aux directives suivantes:

Est conforme aux Directives Européennes:
2006/42/CE
2004/108/CE
97/68/CE

Et répond à toutes les normes européennes applicables:
EN 809/AC2010
EN 55012: 2009
EN 61000-1: 2007

Rennes, le 20 Mars 2013

Jean Paul Bertrand

Jean Paul Bertrand
Managing Director




LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND MACHEN SIE SICH MIT DEN BEDIEN-ELEMENTEN UND DEM ORDNUNGSGEMÄSSEN GEBRAUCH DIESES GERÄTES VERTRAUT. DIE MISSACHTUNG VON ANWEISUNGEN UND VORSCHRIFTEN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG KANN IHRE SICHERHEIT ERNSTHAFT GEFÄHRDEN UND SCHÄDEN AM GERÄTE VERURSACHEN.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Auftanken darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Verschüttetes Benzin mit einem Lappen entfernen und sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken ist und dass sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.

Den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder engen Räumlichkeiten laufen lassen. Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxidgas, welches Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tode führen kann.

Vorbereitungsprüfung stets vor dem Start des Motors durchführen. Dadurch können Sie einen Unfall oder eine Beschädigung des Geräts vermeiden.

Aus Sicherheitsgründen niemals brennbare oder ätzende Flüssigkeiten wie Benzin oder Säuren pumpen. Um eine Korrosion der Pumpenteile zu vermeiden, kein Salzwasser, chemische Lösungen oder Lauge fördern. Die Pumpe ist auch nicht zum Pumpen von Nahrungs- und Genussmittel wie Wein oder Milch bestimmt.

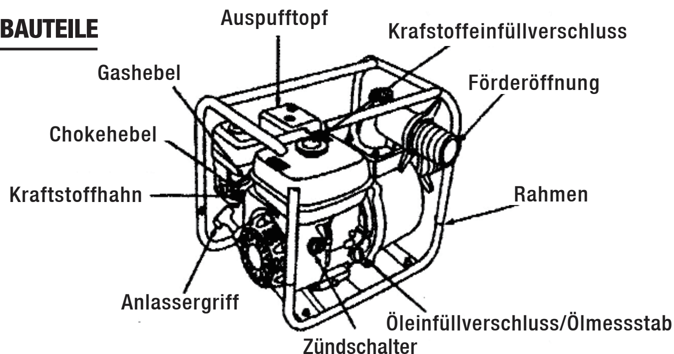
Die Pumpe auf eine feste, ebene Oberfläche stellen. Wenn die Pumpe gekippt wird oder umfällt, kann es vorkommen, dass Kraftstoff ausläuft.

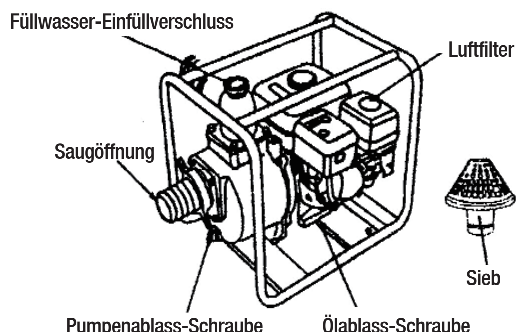
Um Brandgefahr zu verhüten und für eine ausreichende Entlüftung zu sorgen, die Pumpe bei Betrieb mindestens 1 Meter von Gebäudewänden und anderen Geräten entfernt aufstellen. Keine leicht entzündlichen Gegenstände in die Nähe der Pumpe stellen.

Kinder und Haustiere vom Betriebsbereich fernhalten, da die heißen Motor-Bauteile Verbrennungen verursachen können.

Merken Sie sich, wie Sie die Pumpe schnell abstellen. Machen Sie sich mit der Bedienung aller Bedienungselemente unbedingt vertraut. Lassen Sie niemals zu, dass die Pumpe von Personen ohne entsprechende Kenntnisse in Betrieb gesetzt wird.

BEZEICHNUNG DER BAUTEILE





Modell:	STM0034
Leistung	6.5 CV
Drehzahl:	3600 rpm
Eingang/Anschluss:	80 mm
Max. Förderleistung:	55 m^3/h
Max. Förderhöhe:	30 m
Max. Saughöhe:	7 m
Max. Ansaugzeit:	2.5 min
Gewicht:	28 kg

VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

1. Saugschlauch installieren
   Verwenden Sie einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und Schlauchschellen. Der Schlauch muss armiert sein, damit er durch die Saugwirkung nicht in sich zusammenfällt. Der Saugschlauch soll so kurz wie möglich gehalten werden; je kürzer der Pumpenabstand zum Wasserspiegel, desto besser die Saugleistung. Die erforderliche Selbstansaugzeit hängt ebenfalls von der Schlauchlänge ab. Das mitgelieferte Sieb ist mit einer Schlauchschelle am Saugschlauchende anzubringen.

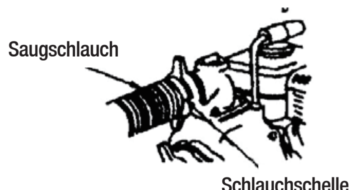
Vorsicht

Das Sieb vor Beginn des Pumpvorgangs am Ansaugschlauchende montieren; durch das Sieb werden Fremdkörper aus der Pumpe ferngehalten, die eine Verstopfung oder eine Beschädigung des Flügelrades verursachen können.

Sicherstellen, dass die Dichtscheibe am Verbindungsstück gut befestigt ist und dass die Schlauchschellen auf den Schlauchanschlüsse fest montiert sind. Es darf keine Luft eingesaugt werden, da die Ansaugwirkung sinkt und die Gesamtleistung der Motorpumpe massiv beeinträchtigt werden kann.



Sieb



Schlauchschelle

2. Förderschlauch anschliessen
   Verwenden Sie einen handelsüblichen Schlauch, ein Verbindungsstück und eine Schlauchschelle. Einen kurzen Schlauch mit grossem Durchmesser sorgt für eine optimale Leistung. Lange Schläuche mit geringen Durchmessern erhöhen den Reibungswiderstand und reduzieren die Ausgangsleistung der Pumpe.

Achtung

Beachten Sie, dass die Schlauchschelle fest entsprechend fest angezogen ist, damit sich der Schlauch unter hohem Druck nicht lösen kann.

3. Ölstand überprüfen

ACHTUNG

- Die Qualität des Motoröls beeinflusst die Leistung und die Lebensdauer des Motors. Nicht zu empfehlen sind nichtlösliche- oder Pflanzenöle.
- Ölstand bei ausgeschaltetem Motor und auf waagrechtem Untergrund überprüfen.
- Verwenden Sie Öle für 4-Takt-Motoren vom Typ 15W40.

Warnung bei Ölmangel

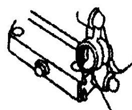
Bei nicht ausreichender Ölmenge, schaltet der Motor automatisch aus, um schwere Schäden zu verhindern. Der Ein-/Aus-Schalter bleibt auf "ON". Wenn der Motor stoppt und sich nicht mehr anlassen lässt, kontrollieren Sie zuerst der Benzinstand und dann der Ölstand. Das Fehlen von Motoröl ist sehr oft die Ursache für die Verhinderung des Neustarts.

Den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab entfernen und sauber wischen. Den Öleinfüllverschluss/Ölmessstab in den Öleinfüllstutzen einführen, aber nicht anschrauben. Bei niedrigem Ölstand empfohlenes Öl bis zum Rand des Öleinfüllstutzens nachfüllen.

ACHTUNG

Wenn der Motor mit einer ungenügenden Ölmenge betrieben wird, kann dies einen schweren Motorschaden zur Folge haben.

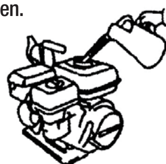

Ölmessstab


Markierung max Ölstand

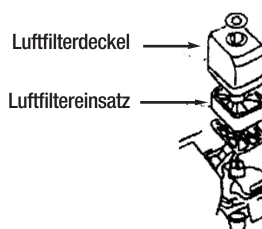
4. Kraftstoffstand überprüfen.
Verwenden Sie nur bleifreies Benzin 95 oder 98. Auf ebenem Untergrund und gestopptem Motor Tankdeckel abnehmen und den Kraftstoffstand kontrollieren. Falls nötig Kraftstoff nachfüllen. Den Kraftstofftank nicht ganz auffüllen. Den Tank bis etwa 25 mm unter der Oberseite füllen, um Platz für eine eventuelle Ausdehnung des Kraftstoffs zu lassen. Niemals abgestandenes oder verschmutztes Benzin bzw. ein Öl/Benzin-Gemisch verwenden. Darauf achten, dass weder Schmutz noch Wasser in den Kraftstofftank gelangt. Je nach Betriebsbedingungen muss der Kraftstoffstand weiter gesenkt werden. Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei verschlossen ist.

ACHTUNG

- Benzin ist äußerst feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.
- In einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor auftanken. Im Arbeitsbereich bzw. Lagerungsbereich des Kraftstoffs nicht rauchen und kein offenes Feuer oder Funkenbildung zulassen.
- Beim Auftanken darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Benzindämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Verschüttetes Benzin mit einem Lappen entfernen und sicherstellen, dass dieser Bereich vor dem Starten des Motors vollkommen trocken ist und dass sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Einatmen von Dämpfen sowie andauernde und wiederholte Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Sicherstellen, dass sich Kinder ausserhalb der Gefahrenzone aufhalten.



5. Luftfiltereinsatz überprüfen



- Flügelmutter abschrauben, Scheibe und Luftfilterdeckel abnehmen.
- Den Einsatz auf Schmutz oder Verstopfung überprüfen. Den Einsatz gegebenenfalls reinigen.

Achtung

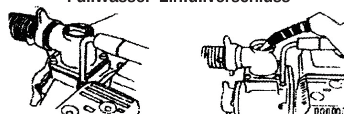
Motor niemals ohne Luftfilter laufen lassen. Wenn Fremdkörper, wie z.B. Staub und Schmutz, durch den Vergaser in den Motor gesaugt werden, verschleißt dieser schnell.

6. Füllwasserstand überprüfen
Füllen Sie die Pumpenkammer vor Betrieb ganz mit Wasser.

Achtung

Die Pumpe auf keinen Fall ohne Füllwasser betreiben, da sie sonst überhitzt.
Pumpendichtung wird bei längerem Trockenbetrieb zerstört. Falls die Pumpe trocken betrieben wurde, sofort den Motor abstellen und die Pumpe abkühlen lassen, bevor Füllwasser nachgefüllt wird.

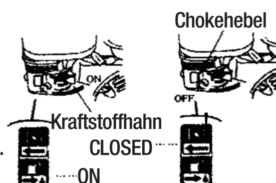
Füllwasser-Einfüllverschluss



STARTEN DES MOTORS

1. Den Kraftstoffhahnhebel auf "ON" stellen.

2. Den Choke-Hebel auf die "CLOSED" Position schieben.



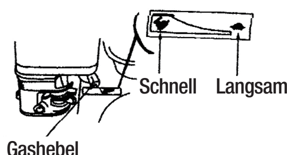
Zur Beachtung:

Den Choke nicht benutzen, wenn der Motor warm oder die Lufttemperatur hoch ist.

3. Zündschalter betätigen.



4. Den Gashebel etwas nach links bewegen.



5. Den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, dann den Griff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt.

Achtung

Den Anlassergriff nicht gegen den Motor zurückschnellen lassen, um eine Beschädigung des Anlassers zu verhindern.



6. Wenn der Choke-Hebel zum Anlassen des Motors auf die "CLOSED" Position geschoben wurde, ist der Hebel nun nach und nach in Richtung "OPEN" Position zu schieben, da sich der Motor erwärmt.

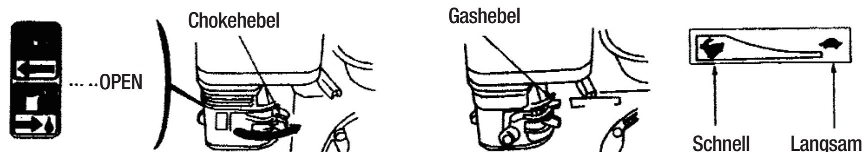
BEDIENUNG

Achtung

Die Pumpe auf keinen Fall für schmutziges Wasser, Altöl, Wein usw. verwenden.

Nach Starten des Motors den Gashebel zur Selbstansaugung auf „Schnell“ stellen und die Pumpenleistung überprüfen.

Die Pumpenleistung wird durch Einstellen der Motordrehzahl reguliert. Wenn der Gashebel in Richtung der „Schnell“ Position geschoben wird, hat dies eine höhere Pumpenleistung zur Folge; wird der Gashebel in Richtung „Langsam“ Position verstellt, reduziert sich die Förderleistung.



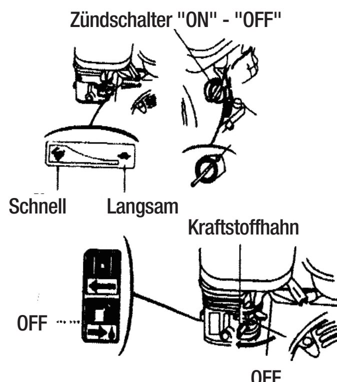
ABSTELLEN DES MOTORS

In Notsituationen Zündschalter einfach auf die "OFF" Position drehen, um den Motor sofort abzustellen. Im Normalfall soll die nachstehend beschriebene Methode angewendet werden.

1. Den Gashebel bis zum Anschlag nach rechts bewegen.

2. Den Zündschalter in "OFF" Position ausschalten.

3. Den Kraftstoffhahnhebel in die "OFF" Position zudrehen.



WARTUNG

Regelmässige Inspektion und Einstellung der Pumpe sind Voraussetzung für eine langfristige hohe Leistung. Regelmäßige Wartung trägt zu einer langen Lebensdauer bei. Die Wartungsintervalle und wie die Wartungsarbeiten werden in der nachfolgenden Tabelle beschrieben.

WARNUNG

Bevor irgendwelche Wartungsarbeiten ausgeführt werden, muss der Motor abgestellt sein. Wenn der Motor laufen muss, sorgen Sie für gute Belüftung der Umgebung. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, das Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tode führen kann.

ACHTUNG

- Falls die Pumpe für Salzwasser usw. benutzt wurde, sofort danach mit Süßwasser reinigen, um Korrosion zu verringern und Ablagerungen zu entfernen.
- Nur Original-STAHLMEISTER-Ersatzteile oder gleichwertige Qualität verwenden.
  Wenn Teile eingebaut werden, die nicht denselben Qualitätsstandard aufweisen, kann die Pumpe beschädigt werden.

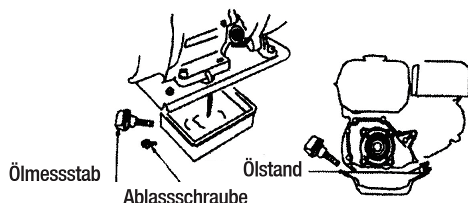
Wartungsperiode Gegenstand	Täglich	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jedes Jahr oder alle 300 Stunden
Ölstand Kontrolle	O				
Ölwechsel		O		O	
Luftfilter Kontrolle	O				
Luftfilter reinigen/auswechseln			O		
Zündkerze			O(1)		O(2)
Kraftstoffschlauch Kontrolle					
Pumpe Kontrolle					O(2)

Hinweis:

(1) Bei Verwendung in staubiger Umgebung häufiger warten.
(2) Diese Posten müssen von Ihrer Werkstatt ausgeführt werden.

1. Ölwechsel

Das Öl bei noch warmem Motor ablassen, um schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.
(1). Öleinfülldeckel/Tauchstab und Ablassschraube entfernen und das Öl ablassen.
(2). Die Ablassschraube mit einer neuen Dichtungsscheibe sicher anbringen.
(3). Das empfohlene (15W40) Öl bis zur vorgeschriebenen Markierung einfüllen.



Waschen Sie nach dem Umgang mit Altöl Ihre Hände mit Wasser und Seife.

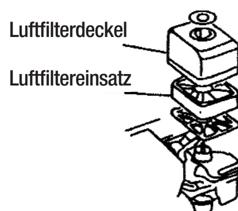
ZUR BEACHTUNG:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

2. Reinigen des Luftfilters
   Ein schmutziger Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um Vergaserstörungen zu vermeiden, den Luftfilter regelmäßig reinigen. Den Filter häufiger reinigen, wenn die Pumpe in äußerst staubiger Umgebung betrieben wird.

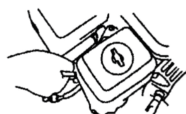
ACHTUNG

Die Pumpe niemals ohne Luftfilter laufen lassen. Dies führt zu schnellem Motorverschleiß, wenn Schmutz und Staub in den Motor hinein gesaugt werden.



(1) Flügelmutter lösen, Luftfilterdeckel abnehmen und Einsatz entnehmen.
(2) Den Einsatz in nicht brennbarer Reinigungslösung oder in solcher mit hohem Entflammungspunkt auswaschen und gründlich trocknen lassen.
(3) Luftfiltereinsatz und Luftfilterdeckel wieder anbringen.
(4) Den Einsatz mit sauberem Motoröl durchtränken und überschüssiges Öl entfernen.

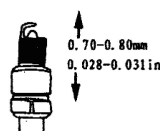
3. Warten der Zündkerzen
   Empfohlene Zündkerze: NHSP LD F6RTCU
   Um einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze einen richtigen Elektrodenabstand haben und frei von Verbrennungsrückständen sein.



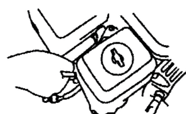
(1) Den Zündkerzenstecker abziehen, und die Zündkerze dann mit dem Zündkerzenschlüssel herausdrehen.

WARNUNG: Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Den Schalldämpfer daher nicht berühren.

(2) Das Äußere der Zündkerze überprüfen. Die Kerze ordnungsgemäss entsorgen, wenn sie sichtlich abgenutzt oder der Isolator gerissen bzw. abgesplittert ist. Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden soll, sie mit einer Drahtbürste reinigen.
(3) Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen.
   Den Abstand erforderlichenfalls durch entsprechendes Biegen der Masseelektrode berichtigen.
   Vorgeschriebener Elektrodenabstand:
   0.7-0.8 mm



(4) Sich vergewissern, dass der Dichtring in Ordnung ist, dann die Zündkerze mit der Hand einschrauben, um ein Überschneiden des Gewindes zu vermeiden.



ZUR BEACHTUNG:

Wenn eine neue Zündkerze eingebaut wird, sie nach dem Aufsitzen um 1/2 Umdrehung anziehen, um den Dichtring zusammenzudrücken. Wenn dieselben Kerzen wieder eingebaut werden, sie nach dem Aufsitzen nur um 1/8 bis 1/4 Umdrehung anziehen.

Achtung: Die Zündkerze muss gut festgezogen sein. Eine schlecht angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und eine Beschädigung des Motors verursachen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

WARNUNG:

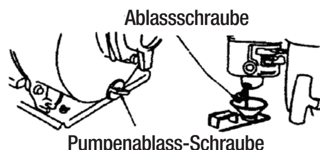
- Den Motor abkühlen lassen, um Verbrennungen oder Feuergefahr vor dem Transport oder Lagerung in Gebäuden zu vermeiden.
- Für den Transport Kraftstoffventil auf "OFF" stellen und die Pumpe waagrecht halten, um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden.

Vor einer längeren Einlagerung der Pumpe:

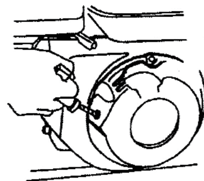
1. Eine Lagerstelle wählen, an der weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Das Pumpeninnere nach Einsatz in schlammigen, sandigen oder stark verschmutzten Wasser, um Ablagerungsbildung zu vermeiden.

Vorgang: Vor dem Abstellen sauberes Wasser durch die Pumpe pumpen, da anderenfalls das Pumpenrad beim Neustart beschädigt werden kann. Nach dem Spülen die Pumpenablaßschraube herausdrehen, möglichst viel Wasser vom Pumpengehäuse ablassen, dann die Schraube wieder eindrehen.

3. Den Kraftstoff ablassen:
   a. Bei zugedrehtem Kraftstoffhahn ("OFF") die Ablaßschraube von der Vergaserschwimmerkammer herausdrehen und den Vergaser entleeren. Das Benzin in einem geeigneten Behälter ablassen.
   b. Kraftstoffhahn aufdrehen ("ON"), und Benzin vom Kraftstofftank in geeigneten Behälter ablassen.
   c. Die Vergaserablaßschraube wieder eindrehen.



4. Das Motoröl wechseln.
5. Die Zündkerze herausdrehen, und einen Eßlöffel sauberen Motoröls in den Zylinder füllen. Den Motor einige Male durchdrehen, um das Öl zu verteilen, dann die Zündkerze wieder eindrehen.
6. Den Startgriff ziehen, bis Widerstand zu spüren ist. Weiterziehen, bis die Kerbe an der Starterriemenscheibe auf die Öffnung an der Startzugvorrichtung ausgerichtet ist (siehe Abbildung unten). In diesem Zustand sind die Ventile (Ein - und Auslaß) geschlossen, wodurch einer Korrosion im Inneren des Motors vorgebeugt wird.
7. Die Pumpe abdecken, um Staub fernzuhalten.



FEHLERDIAGNOSE

1. Wenn der Motor nicht startet:

(1) Ist genügend Kraftstoff vorhanden?
(2) Ist der Kraftstoffhahn aufgedreht (Stellung ON)?
(3) Erreicht Benzin den Vergaser?
Zur Kontrolle die Ablaßschraube lösen, während der Kraftstoffhahn geöffnet ist (auf ON steht)

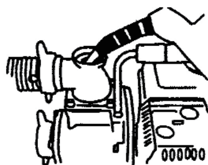
ACHTUNG

Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder startenKraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftststoff können sich entzünden.

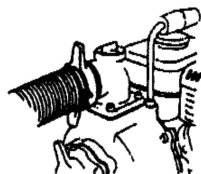
(4) Steht der Motorschalter auf "ON"?
(5) Ist genügend viel Öl im Motor?
(6) Ist die Zündkerze in gutem Zustand?

Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Reinigen, Elektrodenabstand nachstellen und Zündkerze abtrocknen. Erforderlichenfalls auswechseln.

(7) Wenn der Motor immer noch nicht startet, lassen Sie die Pumpe von einem autorisierten STAHLMEISTER-Händler überprüfen.



2. Wenn Pumpe kein Wasser pumpen kann:
(1) Ist die Pumpe voll angesaugt?
(2) Ist der Filter verstopft?
(3) Sind die Schlauchschellen sicher angebracht?
(4) Sind die Schläuche beschädigt?
(5) Ist die Saughöhe zu groß?
(6) Wenn die Pumpe immer noch nicht funktioniert, lassen Sie sie von einem autorisierten Fachhändler überprüfen.





EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
2006/42/EG
2004/108/EG
97/68/EG

Mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen:
EN 809/AC2010
EN 55012: 2009
EN 61000-1: 2007

Rennes, le 20 Mars 2013

Jean Paul Bertrand

Jean Paul Bertrand
Geschäftsführer



Importateur pour la France :
Planète logistique
ZA Beauséjour
F-35520 LA MEZIERE
FRANCE
Tel. : 02 99 38 29 38
Fax. : 02 99 38 27 03